

# 藥師佛與湯東嘉波度脫疾病祈禱文



[1]

༄༅། །སངས་རྒྱལ་སྣོན་ལྷའི་གཟུངས།

**Medicine Buddha Short Prayer:**

藥師佛祈禱文：

ཐུགས་རྗེ་ཀུན་ལ་སྣོན་སེམས་པའི་བཅོམ་ལྡན་འདས། །

THUKJE KUNLA NYOMPEI CHOMDEN DE

平等悲視有情薄伽梵，

**Bhagavan who beholds all beings equally with  
great compassion,**

མཚན་ཅོམ་ཐོས་པས་ངན་འགྲོའི་སྤྱད་བསྐྱེལ་སེལ། །

TSHEN TSAM THOPE NGENDROI DUGNGAL SEL

聞名解脫惡道諸苦受，

**just by hearing your name will liberate one  
from the sufferings of the lower realms,**

དུག་གསུམ་ནད་སེལ་སངས་རྒྱལ་སྣོན་གྱི་ལྷ། །

DUSUM NEDSEL SANGGYE MENGYI LA

醫治三毒疾病藥師佛，

**Buddha Medicine that dispels sicknesses  
arising from the three poisons,**

བེདྲུ་ཡ་ཡི་འོད་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །

VAIDURYA YI ODLA CHAKTSAL LO

聖琉璃光佛祖我頂禮。

**To the Lord who emanates the light rays of  
lapis lazuli, I prostrate.**



[2]

**Medicine Buddha Mantra:**

藥師佛心咒：

ཏེཧཱཌ ཨོཾ་འཛིན་པའི་འཛིན་པའི་ཨོཾ།

TEYATHA OM BHEKANDZE BHEKANDZE

མཐུ་འཛིན་པའི་རྩ་རྩ་ས་ཐུན་ཉི་སྤྲུལ།

MAHA BHEKANDZE RANDZA SAMUNGATE SOHA

(盡力念誦此咒數百遍)

*Recite this mantra as many as you are able.*

喋雅他 唵 貝卡這 貝卡這 瑪哈貝卡這 喇札薩瑪嘎迭 梭哈

藥師佛回向文

སེམ་ཅན་འདུ་བ་དེ་རྣམས་ལ། །

SEMCHEN NEDPA JINYED PA

森堅 內巴 吉涅巴

盡諸患病眾有情

སྤུར་དུ་ནད་ལས་མཐར་གྱུར་ཅིག །

**NYURDU NEDLE THARGYUR CHIG**

女日篤 內雷 踏局日計

願其速脫疾病苦

འགྲོ་བའི་ནད་རྣམས་མ་ལུས་པ། །

**DROWEI NEDNAM MALUI PA**

卓威 內難 瑪呂巴

眾生諸疾盡無餘

རྒྱལ་ཏུ་འབྱུང་བ་མེད་པར་ཤོག །

**TAKDU JUNGWA MEDPAR SHOG**

大度 炯哇 美巴秀

願其恒時不復發

[3]

**Thangtong Gyalpo's Disease Liberating:**

湯東嘉波度脫疾病祈禱文:

ལས་དང་སློ་བུར་རྐྱེན་ལས་གྱུར་བ་ཡི།

LEDANG LOWUR KYENLE GYURPA YI

令心憂惱諸疾患，

**May all the diseases that sadden the minds of  
sentient beings,**

གཏོན་དང་ནད་དང་འབྱུང་པོའི་འཚོ་བ་སོགས། །

DONDANG NEDDANG JUNGPOI TSHEWA SOG

業力眾緣所和合，

**that result from karma and temporary  
conditions,**

སེམས་ཅན་ཡིད་མི་བདེ་བའི་ནད་རྣམས་ཀྱི།

SEMCHEN YIDMI DHEWEI NEDNAM KUN

魔疾四大等侵害，

**such as the harms of spirits, illnesses, and the  
four elements,**

འཇིག་རྟེན་ཁམས་སུ་འབྱུང་བར་མ་གྱུར་ཅིག །

JIGTEN KHAMSU JUNGWAR MAGYUR CHIG

願此世間不復現。

**not occur in the realms of the world.**



[4]

ཇི་ལྟར་གཤེད་མས་འབྲིད་པའི་གསང་བྱ་བཞིན།  
 JITAR SHEDME THRIDPEI SEDJA SHYIN  
 惡疾所生諸煎熬，  
**May whatever sufferings that arise from life-**  
**threatening diseases,**

སྐད་ཅིག་ཙམ་ལ་ལུས་སེམས་འབྲལ་བྱེད་པའི། །  
 KECHIG TSAMLA LUISEM DRALJED PEI  
 彷彿屠夫奪性命，  
**that's like being slaughtered by a butcher,**

སོག་འཕྲོག་ནད་ཀྱི་སྐྱབ་བསྐྱལ་ཇི་སྟེད་པ།  
 SOGTHROK NEDKYI DUGNGAL JINYED PA  
 頃刻截斷身與心，  
**separate the body from the mind in a mere**  
**instant,**

འཇིག་རྟེན་ཁམས་སུ་འབྱུང་བར་མ་གྱུར་ཅིག །  
 JIGTEN KHAMSU JUNGWAR MAGYUR CHIG  
 願此世間不復現。  
**not occur in the realms of the world.**

འཆི་བདག་གཤེན་རྗེའི་ཁ་ནང་ཚུད་པ་ལྟར།

CHIDAG SHINJEI KHANANG CHUDPA TAR  
急病痼疾諸疫癘，

**Acute, chronic, and other debilitating  
infectious diseases,**

ནད་གྲིས་མིང་ཅམ་ཐོས་པས་སྐྱག་བྱེད་པའོ། །

NEDKYI MINGTSAM THOIBE TRAGJED PEI  
其名經耳心震慄，

**the mere sound of whose names terrifies  
beings,**

ཉིན་གཅིག་པ་དང་རྟག་པའི་རིམས་སོགས་གྲིས།

NYINCHIG PADANG TAGPEI RIMSOG KYI  
彷彿送入閻王口，

**as though being placed inside the mouth of  
Yama (Lord of Death),**

ལུས་ཅན་ཀུན་ལ་གཞོན་པར་མ་གྱུར་ཅིག །

LUICHEN KUNLA NODPAR MAGYUR CHIG  
願諸有情得倖免。

**May all beings be free from these harms.**

གཞོན་པའི་བགོགས་རིགས་སྟོང་པ་བརྒྱ་ཅུ་དང་།

NODPEI GEGRIG TONGTRAG GYUDCHU DANG  
作障凶者八萬類，

**The 80,000 classes of harmful interferers,**

སྐྱོ་བྱར་ཡེ་འཕྲོག་སུམ་བརྒྱ་བྱག་ཅུ་དང་། །

LOBUR YEDROG SUMGYA TRUGCHU DANG  
三百六十暴惡靈，

**and the 360 evil spirits that harm suddenly,**

བཞི་བརྒྱ་ཅུ་བཞིའི་ནད་ལ་སོགས་པ་ཡིས།

SHYIGYA TSA SHYI NEDLA SOGPA YI  
四百二十四疾患，

**the 424 diseases, and so forth,**

ལུས་ཅན་ཀུན་ལ་འཆི་བར་མ་གྱུར་ཅིག །

LUICHEN KUNLA TSHEWAR MAGYUR CHIG  
願諸有情免諸難

**May none of these harm any sentient beings.**

ལུས་སེམས་བདེ་བ་མ་ལུས་འཕྲོག་བྱེད་པའི།

LUISEM DEWA MALUI THROGJED PEI

四大不調所生苦，

**All afflictions that arise due to the disturbances  
of the 4 elements,**

འབྲུང་བཞི་འཁྲུགས་པའི་སྤྱད་བསྐྱལ་རི་སྣོད་པ། །

JUNGSHYI THRUGPEI DHUGNGAL JINYED PA

剝奪身心眾歡樂，

**depriving the body and mind of every pleasure,**

མ་ལུས་ཞི་ཞིང་མདངས་སྟོབས་ལྡན་པ་དང་།

MALUI SHYI SHYING DANGTOB DENPA DANG

願諸苦痛得調伏，

**May these sufferings be totally pacified, and**

ཚེ་རིང་ནད་མེད་བདེ་སྲིད་ལྡན་པར་ཤོག །

TSSHERING NEDMED DEKYID DENPAR SHOG

身心健旺壽延安，

**May the body and mind fills with radiance and  
power, and be endowed with long life, good  
health, and well-being.**

ལྷ་མ་དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་ཐུགས་ཇི་དང་།

LAMA KONCHOK SUMGYI THUGJE DANG

上師三寶大悲心，

**By the great compassion of the Gurus and the  
Three Jewels,**

མཁའ་འགྲོ་ཚེས་སྐྱོད་སྤང་མའི་རུས་མཐུ་དང་། །

KHANDRO CHOEKYONG SUNGMEI NUI THU DANG

空行護法侍衛力，

**the power of the Dakinis, Dharma Protectors &  
Guardians,**

ལས་འབྲས་བསྐྱ་བ་མེད་པའི་བདེན་སྟོབས་ཀྱིས།

LEDRE LHUWA MEDPEI DHENTOB KYI

業因果報不謬力，

**and by the strength of the infallibility of karma  
and its results,**

བསྐྱེད་བསྐྱོན་ལམ་བཟུང་ཚད་འགྲུབ་པར་ཤོག །

NGOWA MONLAM TAB TSHED DRUBPAR SHOG

願所回向即成辦。

**May these dedications and prayers be fulfilled  
as soon as they are made.**

(念誦一或三遍)

Recite 1 time or 3 times.

祈禱文是在尊勝竹巴穹恭仁波切的指導下編排而成的。其意願是讓善信在殊勝的『薩嘎達瓦』佛陀吉祥月期間發願勤奮積極念誦以利益無量身心正受疾病煎熬的眾生，特別是他的一些學生們。祈禱文非常強而有力的，能帶給自身和他人極大的助益。在整個『薩嘎達瓦』吉祥月裡，懇請大家盡量茹素；把所有功德致力回向於一切如母眾生，祈願他們安樂自在，早證菩提。

『薩嘎達瓦』吉祥如意！！